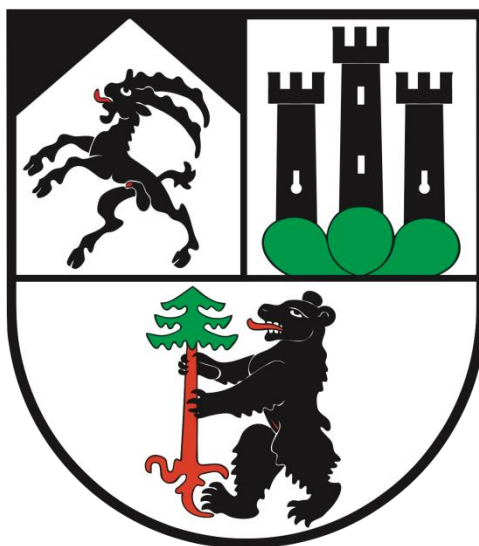


Cumün da Zernez



Ledscha da pumpiers

Quista ledscha exista in lingua tudais-cha e rumantscha.
Relevanta per l'interpretaziun es la versiun tudais-cha.

Cuntgnü

| | pagina |
|--|----------|
| I. Disposiziuns generalas/obligh (art. 1 – 2) | 2 |
| II. Dovair da far servezzan da pumpiers (art. 3 – 6) | 2 |
| III. Organisaziun (art. 7 – 11) | 4 |
| IV. Alarm e cas d'urgenza (art. 12 – 13) | 5 |
| V. Exercizis (art. 14 – 16) | 5 |
| VI. Finanziaziun (art. 17) | 5 |
| VII. Disposiziuns penelas (art. 18 – 19) | 6 |
| VIII. Mezs legals (art. 20) | 6 |
| IX. Disposiziuns finalas (art. 21 – 25) | 6 |

Ledscha da pumpiers Zernez

Ledscha da pumpiers

Sia basa es l'art. 26 al. 3 da la ledscha davart la protecziun preventiva cunter incendis e davart ils pumpiers aint il chantun Grischun (ledscha davart la protecziun cunter incendis DG [Cudesch da dret Grischun] 840.100) e l'art. 2 da la constituziun cumünala.

I. Disposiziuns generalas/obligs

Mera

Art. 1

Quista ledscha regla ils obligs e l'organisaziun dals pumpiers dal cumün da Zernez fintant cha quists obligs nu stan illa cumpetenzza dals organs chantunals.

Incumbenzas

Art. 2

¹ Ils pumpiers sun üna defaisa generala cunter dons. Els praistan agüd immediat, particularmaing pro:

- a) incendis ed explosiuns
- b) dons elementars
- c) la tschercha e'l salvamaint dad umans e bes-chas
- d) evenimaints chi fan don a l'ambiant o til pericliteschan
- e) situaziuns chi dovrn üna protecziun da la populaziun

² La suprastanza cumünala po ingaschar als pumpiers cunter pajamaint per ulteriurs servezzans ed ingaschamaints, premiss cha:

- a) i vuol il savair specific e l'equipamaint dals pumpiers
- b) ils servezzans sun cumpatibels cun lur incumbenza principala
- c) la prontezza d'acziun es garantida permanentamaing

³ Il cumün po accumplir incumbenzas dals pumpiers in collavuraziun cun cumüns vaschins, premiss cha la sgüranza d'edifizis detta l'acconsentimaint.

⁴ Per promover la generaziun giuvna po gnir manada üna secziun da pumpiers giuvenils.

II. Dovair da far servezzan da pumpiers

Dovair

Art. 3

¹ Persunas cun domicil da dret civil il cumün da Zernez sun obliadas da far servezzan da pumpiers. Persunas estras cun permiss da domicil B sun obliadas da far servezzan da pumpiers.

² Il dovair da far servezzan da pumpiers cumainza al principi da quel on cha la persuna obliada accumplischa 18 ons. El finischa a la fin da quel on cha la persuna obliada accumplischa 45 ons. La suprastanza cumünala po prolungar il dovair da far servezzan fin l'età da 55 ons schi nu dà pumpiers avuonda culla dürada da servezzan previssa.

³ Il dovair da far servezzan da pumpiers vain accumpli o cun far servezzan activ o cun pajar la taxa da cumpensaziun. I nu dà ingün dret da far servezzan activ.

⁴ La suprastanza cumünala decida tenor proposta dal cumandant da pumpiers chi chi'd accumulscha las premissas pel servezzan activ.

La valütaziun succeda tenor ils seguaints criteris:

- a) la qualificaziun persunala
- b) la raggiundschaft / disponibilità
- c) il nomer da pumpiers necessari

⁵ Il cumandant da pumpiers po ordinar adüna ün'examinaziun medicala per sclerir l'abilità da far servezzan.

Deliberaziun dal
servezzan da pumpiers
activ

Art. 4

¹ Las seguaintas persunas sun deliberadas dal servezzan activ da pumpiers:

- a) persunas cun funcziuns officialas chi nu sun cumpatiblas cul oblig da prestar servezzan activ da pumpiers
- b) persunas cun ün impedimaint spiertal o corporal cumprovabel
- c) persunas chi edukeschan sulettas lur uffants ill'età prescolara e l'età da la scoula obligatorica
- d) duonnas in gravidanza e mammas chi dan lat
- e) mammas fin davo 12 mais davo la paglioula
- f) persunas chi fan part ad ün corp da pumpiers d'ün'intrapraisa arcugnuschi dal chantun

² La suprastanza cumünala po deliberar in cas motivats ulteriuras gruppas da persunas dal servezzan activ da pumpiers.

Deliberaziun dal
servezzan da pumpiers

Art. 5

¹ Las seguaintas persunas sun deliberadas dal servezzan da pumpiers:

- a) ils commembers da la suprastanza cumünala
- b) persunas chi fan part ad ün corp da pumpiers d'ün'intrapraisa arcugnuschi dal chantun
- c) da duos partenaris chi vivan in üna chasada (maridats, in partenadi registrà o in concubinat) es obliada be üna persuna da far servezzan da pumpiers. Relevanta per la fin dal dovair da far servezzan da pumpiers es l'età da la persuna cul guadagn principal
- d) dmurants d'ürant l'eivna, chi fan ün giarsunadi, üna scolaziun o ün stüdi, sun deliberats dal dovair da cumpensaziun

² La suprastanza cumünala po deliberar in cas motivats ulteriuras gruppas da persunas dal servezzan da pumpiers.

Dispensaziun
anticipada

Art. 6

Il servezzan activ da pumpiers va a fin schi'd es avant man ün attest dal meidi chi demuossa cha la persuna correspondententa nun es plü abla da prestar servezzan in avegnir.

III. Organisations

- Surveglianza generala **Art. 7**
La suprastanza cumünala ha la surveglianza generala, fintant cha quai es in sia cumpetenz.
- Suprastanza cumünala **Art. 8**
¹ La suprastanza cumünala ha specialmaing las seguaintas incumbenzas:
1. fixar la dürada dal servezzan tenor art. 3
2. dispensaziun dal servezzan da pumpiers activ tenor art. 4
3. dispensaziun dal servezzan da pumpiers tenor art. 5
4. fixaziun da la taxa da cumpensaziun tenor art. 17
5. incumbenzas chi nu sun chosa d'ün oter organ
6. eleger il cumandant ed il vicecumandant dals pumpiers
7. eleger cumischius permanentas e/o da dürada limitada e lur commembers
8. relaschar ils reglamaints necessaris
9. preparar il büdschet per mans da la radunanza cumünala
10. trattar recuors cunter decisiuns dal cumond
² La suprastanza cumünala ha il dret da decider, i'l rom da sias cumpetenzas, da delegiar al commember da suprastanza cumünala respunsabel e da reglar in detagl aint ill'ordinaziun dals pumpiers Zernez.
- Incumbenzas e cumpetenz **Art. 9**
Al cumandant da pumpiers suottasta specialmaing:
1. fixar la grondezza dal corp tenor il concept da la GVG
2. eleger ils uffizials
3. transferir e relaschar pumpiers na capabels
4. preparar il büdschet per mans da la suprastanza cumünala
5. far cumpritas e reparaturas urgiaintas chi nu d'eiran büdschetadas fin 25'000.– chf per on
6. dar chastis disciplinrics tenor art. 17 fin 500.– chf
7. trattar pretaisas in connex cun acts commiss d'ürant las acziuns dals pumpiers (acts commiss cun intenziun, per greiva negligenza obain acts illegals)
8. survegliar la prontezza da servezzan e d'acziun dals pumpiers
- Dovair da far servezzan **Art. 10**
¹ Ils pumpiers sun obliats, da seguir a las clomadas.
² Els han da surtour las incumbenzas surdattas.
³ Els pon gnir obliats da far fuormaziuns supplementaras e da surtour funcziuns da cader. Els han da tour part a quists cuors ed exercizis e da far il servezzan tenor la funcziun.
⁴ Pro servezzans insufficiaints po la persuna chi fa servezzan activ miss illa gruppa da cumpensaziun.
⁵ Per on esa dad absolver 50% da tuot ils exercizis, uschigliö vegn inchaschè sper ils chastis eir amo la taxa da cumpensaziun.
- Sgüranza **Art. 11**
Las persunas chi praistan servezzan aint il corp da pumpiers ston esser sgüradas in üna dimensiun üsitada cunter las consequenzas finanzialas

da malatias ed accidaints in connex cul servezzan. Il cumün pissera cha quai es il cas e cha'ls pumpiers sun infuormats davart quista sgüranza.

IV. Alarm e cas d'urgenza

Alarm

Art. 12

¹ Persunas chi vezzan ün fö sun dumandadas d'alarmar ils pumpiers tras il numer d'urgenza 118.

² L'alarm dals commembers dal corp da pumpiers succeda tras il sistem d'alarm da la GVG. Il cumün metta a disposiziun eventuals indrizs.

Persunal cumünal

Art. 13

Il persunal cumünal, sco il capofuntanas ed ils lavuraints cumünals, stan a disposiziun al maina-acziun tenor bsögn.

V. Exercizis

Exercizis

Art. 14

Mincha persuna chi praista servezzan activ survain al principi da l'on da pumpiers ün plan dals exercizis chi vala sco clomada. Spostamaints vegnan comunicats aint il organ da publicaziun cumünal.

Secziun da pumpiers per giuvenils

Art. 15

¹ Per promover ed integrar la generaziun giuvna po gnir manada üna secziun da pumpiers giuvenils voluntaria sco part dal corp da pumpiers Zernez. In quista secziun pon giuvenils interessats fin pro l'età d'entrada ils pumpiers tenor artichel 3 gnir integrats.

² Ils commembers dals pumpiers giuvenils pon tour part a las prouvas, però na al servezzan d'acziun.

Dret d'access

Art. 16

¹ Abitants e proprietaris d'immobiglias sun obliats da laschar far exercizis aint in o vi da lur ogets e da conceder l'access als pumpiers fin las 21:30.

² Ogets d'exercizi o parts da quels sun da schaniar il plü bain pussibel.

Ils abitants resp. proprietaris sun d'infuormar per temp davart la tscherna da l'oget d'exercizi. Id es da tour resguard a circumstanzas persunalas specialas, p.ex. malatias.

VI. Finanziaziun

Taxa da cumpensaziun

Art. 17

¹ Persunas chi sun in dovair da far servezzan da pumpiers, chi nu vegnan deliberadas dal servezzan da pumpiers activ tenor art. 4, ston pajar üna taxa da cumpensaziun annuala. Ultim termin per inchaschar la taxa da cumpensaziun es ils 31 schner. Ün rendaquint pro rata nu vegn fat.

² Persunas chi nu frequaintan in ün on almain la mità dals exercizis ordinaris ston pajar la taxa da cumpensaziun.

³ La taxa da cumpensaziun importa almain 200.– chf e maximalmaing 700.– chf. La suprastanza cumünala fixa la taxa da cumpensaziun.

VII. Disposiziuns penalas

| | |
|-----------|--|
| Multas | Art. 18 La suprastanza cumünala po decider, scha commembers dal corp da pumpiers cuntrafan a las prescripziuns da la legalisaziun da pumpiers obain als cumonds dals superiors, pon gnir chastiat cun üna multa fin 500.– chf e reglar quist aint il reglamaint dals pumpiers da Zernez. |
| Exclusiun | Art. 19 In cas da cuntrafacziuns greivas o repetidas cunter la legislaziun da pumpiers o cunter cumonds dals superiors esa pussibel d'ordinar – sper la multa – eir ün'exclusiun dal corp da pumpiers. L'exclusiun vain decisa da la suprastanza cumünala sün proposta dal cumond. |

VIII. Mezs legals

| | |
|-----------|--|
| Instanzas | Art. 20 ¹ Cunter decisiuns dal cumandant sco eir da la cumischiun da pumpiers as poja recurrer infra 30 dis daspö la comunicaziun pro la suprastanza cumünala. ² Cunter decisiuns da la suprastanza cumünala as poja recurrer infra 30 dis pro'l tribunal administrativ dal chantun Grischun. |
|-----------|--|

IX. Disposiziuns finalas

| | |
|--------------------------------|---|
| Execuziun | Art. 21 La suprastanza cumünala relascha ils reglamaints necessaris per l'execuziun da quista ledscha. |
| Aboliziun dal dret da fin quia | Art. 22 La ledscha da pumpiers dal Cumün da Zernez dals 3 november 2006 vegn abolida. La ledscha da pumpiers dal Cumün da Susch dals 7 december 2006 vegn abolida. La ledscha da pumpiers dal Cumün da Lavin dals 31 october 2006 vegn abolida. |
| | Art. 23 L'associaziun da pumpiers Macun vegn scholta pels 31 december 2014 cun tuot seis reglamaints ed ordinaziuns. |
| Disposiziuns transitoricas | Art. 24 Per minimisar ed armonisar da las soluziuns cumünalas da fin quia valan las seguaintas disposiziuns transitoricas, qualas valan per la finischun da l'oblig dal servezzan da pumpiers: L'oblig da servezzan da pumpiers finischa a la fin da l'on sco segua: Per l'annada 1974 la fin dal 2016 cul accumplir dal 42avel on da vita Per l'annada 1975 la fin dal 2018 cul accumplir dal 43avel on da vita |

Per l'annada 1976 la fin dal 2020 cul accumplir dal 44avel on da vita
Per l'annada 1977 la fin dal 2022 cul accumplir dal 45avel on da vita
Davo vala l'art. 3.

Entrada in vigur

Art. 25

La ledscha da pumpiers aintra in vigur retroactiv süls 1. schner 2015.

Acceptà da la cumünanza d'urna als 14 gün 2015.

Cumün da Zernez
Il president cumünal:

Il chanzlist:

Sig. Emil Müller

Sig. Corsin Scandella

Emil Müller

Corsin Scandella

La sgüranza d'edifizis dal Grischun ha approvà quista ledscha cun disposiziun dals 9 lügl 2015.

Cuoira, 09-07-2015

Sgüranza d'edifizis dal Grischun

Il directur:

L'inspectur da pumpiers:

Sig. Markus Feltscher

Sig. Hansueli Roth

Markus Feltscher

Hansueli Roth